

指向语用意识的高中英语应用文写作 4C 教学模式探究

王明洁

【摘要】分析目前高中英语应用文写作教学存在的问题,即以文字通顺为重点,忽视文章的得体性和有效性。针对这一现象,提出聚焦语用意识的应用文写作 4C 教学模式。阐释语用、语用意识、4C 教学模式的内涵。结合教学实例,探究指向语用意识的高中英语应用文写作 4C 教学模式的应用策略。指出 4C 教学模式以提升语用能力为抓手,帮助学生克服畏难心理,有助于发展其英语学科核心素养。

【关键词】高中英语;语用意识;应用文;写作教学;4C 教学模式

引言

《普通高中英语课程标准(2017 年版 2020 年修订)》(以下简称《课程标准》)在“语言能力”素养中指出,学生在表达过程中应能“准确、熟练和得体地陈述事件,传递信息,表达个人观点和情感,体现意图、态度和价值取向,在较为广泛的人际交往中,建构恰当的交际角色和人际关系”(教育部 2020)。该要求突出了“得体”和“有效”两个维度,而这两个维度均属于语用的范畴。

就写作教学,尤其是应用文写作教学而言,“文字通顺,格式正确”仍然是目前很多教师和学生关注的重点。应用文写作的目的是解决实际问题,而在应用文写作教学过程中,教师过于重视语言形式的正确性和多样性,忽视了语言表达的有效性和得体性;学生往往为写作而写作,仅关注华丽辞藻的堆砌,导致写出的文章常常难以“传情达意”或“意非所指”,语用失当。这样的写作训练不仅很难激发学生的学习兴趣,反而可能使其产生厌烦和畏难情绪,对之后的学习产生不良影响。有鉴于此,提出聚焦语用意识的应用文写作 4C 教学模式。下面,结合教学实例,探讨聚焦语用意识的推荐信写作 4C 教学模式,提高学生得体、有效书面表达的能力,同时帮助其克服畏难情绪,培养其学习兴趣。

一、相关概念简述

(一)语用与写作

“语用”或“语用学”译自英语 pragmatics 一词

(何兆熊 2000),研究语言行为及其产生的情景。格赖斯(Grice 1975,1978)认为,在所有的语言交际活动中,为了达到特定的目标,说话人和听话人之间存在着都应遵守的原则,如合作原则、礼貌原则、美学原则、社会原则等。其中的合作原则侧重话语的有效性,关注信息传递的效果。礼貌原则侧重话语的得体性,关注信息传递的方式。

语用意识指能够有效运用语言和非语言因素传情达意,理解原意,实现交际目的的意识,属于语用研究中的社会建构主义范畴,关注参与者在话语过程中共同建构意义并相互理解的过程。会话者的语用意识对交际效果有至关重要的作用。

写作作为一种交际手段,同样需要遵循特定的语用原则。教师在教学应加以重视,“帮助学生掌握恰当的交际策略”(王明洁 2021)。中学英语应用文写作涉及书信、通知、新闻报道、演讲稿等不同文体,其篇章结构、行文逻辑、话语方式、遣词造句等各有特点。写作者只有具备相应的语用知识和较强的语用意识,才能针对不同的文体,采用恰当、得体的表达方式,实现有效交际。

(二)4C 教学模式

杨宇学(2019)在高中英语审美阅读教学中提出了 4C 教学模式,即“Connect—Construct—Challenge—Create”(联想—建构—批判—创新)的教学实践框架,该模式的心理学基础是皮亚杰(Piaget)的建构主义理论,反映了获取知识的过程。

依据建构主义学习理论,古海波、陈荧、陶月红(2018)指出,“在设计教学活动的过程中,教师要给学生提供内容、语言和情感三维支架,支持他们更好地完成活动”。

本研究把4C教学模式拓展至应用文写作教学领域。Connect是激活语言知识的课堂导入环节,在激发学习兴趣的基础上,注重唤起学生的已有知识构架、能力经验和情感体验,为接下来新课程的学习和内化提供三维支架。Construct环节针对写作任务构建文章结构,帮助学生积累语言知识,丰富和完善应用文篇章结构方面的语用知识。Challenge是辨析和澄清的阶段,通过比较活动,提高学生的语用自觉性,指向发展语言使用的得体性。Create环节是学生自主创造的实践阶段,指向发展语言使用的有效性。经过前期的铺垫,学生实现了语言知识、技能和情感的积累,能顺利地完成任务,实现预定的交际目标。

二、4C教学模式实践案例

下面以语用视域下推荐信“A Chinese teacher”写作为例,具体阐述指向语用意识的应用文写作4C教学模式的应用。

(一)教学内容

应用文写作是新高考英语的书面表达题型之一,本堂课就是该题型的教学课例。写作背景:随着中国影响力的提升,国外掀起了“汉语热”,你在美国的朋友Mr. James想找一个人教他学汉语。写作要求:推荐在美交换生王明,并说明推荐理由。

(二)学情

高中生有能力将上述内容用英语表达出来,但常常会陷入字面翻译的窠臼;不善于挖掘题干中暗示的信息,陈述理由时往往会感到表达无力。其原因之一是语用意识不强,对写作的得体性和有效性把握不够。本堂课引导学生从实际交际目的出发,思考和解决问题。

(三)教学目标

通过体验、建构、质疑、批判、赏析等学习活动,学生能够:从语用角度,思考推荐信的交际目的、交流内容和语言选择;了解推荐信的一般结构、惯用语言和得体表达方式;独立自主地完成写作,实现

有效推荐。

(四)教学过程

1. Connect

Task 1: Share effective methods of learning English.

学生自由发言,列举英语学习中的困难及有效学习的方法,并相互交流。教师适时点评,归纳学生列举的困难,如to memorize vocabulary、to speak fluently、to pronounce words correctly等,肯定他们的有效学习方法,如practice more等。

自由发言及交流旨在有效发挥传统课堂导入的兴趣激发作用,同时通过思维交流,激活学生语言学习的经验,为向外国友人推荐语言教师搭建情感支架。归纳要点的目的是积累语言知识,搭建语言支架。自由探索的学习方式和畅所欲言的学习氛围为学生提供了思维碰撞的机会,有利于培养其发散性思维能力。

Task 2: Brainstorm the qualities of a good Chinese teacher.

学生“头脑风暴”:外国朋友学习汉语的难点和优秀的汉语教师应具备的条件,包括性格特征(be patient、kind、supportive、outgoing等)、能力特征(speak fluent Chinese)、知识素养(know Chinese language well)、情感素养(understand the difficulties of learning a new language)等。学生思考后先与同伴讨论,再进行全班交流。

在“头脑风暴”活动中,学生从自身学习英语的难点过渡到外国友人学习汉语的难点,自然产生共情,会对被推荐的教师有所期望。这样能从实际出发,找到合适的推荐理由,形成内容支架。交流前的思考和同伴讨论能帮助学生从更全面的角度思考问题。

2. Construct

Task 3: Work out the outline of a recommendation letter.

学生先相互补充,说出推荐信应包含的内容,然后根据信件总体结构,搭建推荐信结构框架,并说出推荐信各部分常用的语言结构(见下页图1)。教师归纳、总结。之后,学生举一反三,搭建其他类型信件结构(见下页图2)。最后,教师作补充和修改。

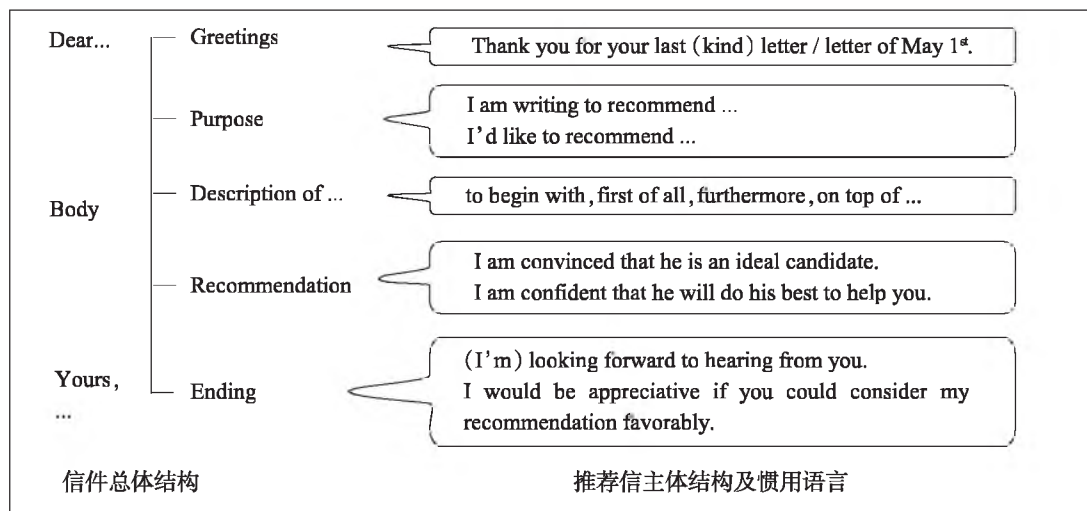


图 1:信件总体结构及推荐信结构与常用表达

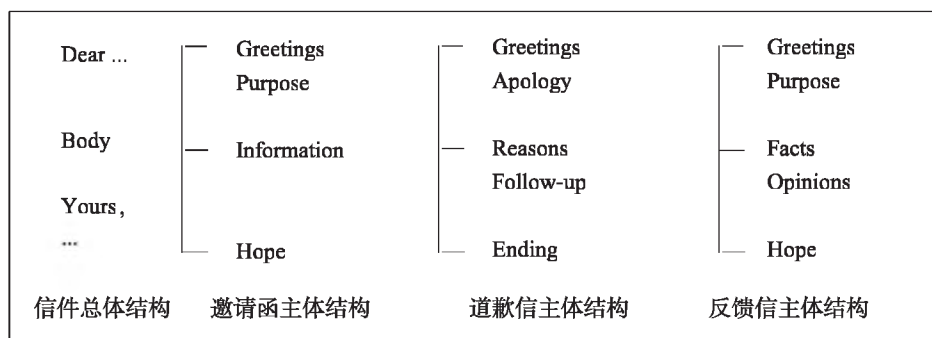


图 2: 其他信件结构

本环节通过确定信件内容、搭建信件结构、选择得体语言,打破学生以往写作时逐字翻译题干的思维定式,促进其对语篇结构特征的感悟,使其丰富篇章结构方面的语用知识,提升篇章逻辑思维能力。

3. Challenge

Task 4: Compare and appreciate the sentences.

教师呈现几组意义或作用相近的句子,让学生先进行比较,再选择得体、有效的表达方式,并说出选择的理由。例如:

句组 1: As a language major, Wang is sensitive to grammatical mistakes. (✓)

As a language major, Wang is allergic to grammatical mistakes. (X)

学生在写作时常常会出现误用近义词的现象，

这是词汇语用失误。此处 sensitive 和 allergic 意义相近。上句原意为“能敏锐捕捉到语法错误”。这是被推荐教师应具备的能力之一。如果用 allergic,则表示“对语法错误会有过敏反应”,明显词不达意,词汇语用失误。教师可以引导学生总结:Pay special attention to synonyms with different collocations。

句组 2: With the enhancement of China's global impact, a lot of foreign people are learning Chinese.
(X)

I'm delighted to know you are interested in Chinese learning. (✓)

学生写应用文的常见思维误区之一是直接、完整地翻译题干。此处第一句就是题干的直译,内容为外国友人学习汉语的社会原因,很适合一般文章

的开篇。而朋友间书信的首句应为寒暄语,毫无铺垫地直接阐释社会原因是不得体的,且对方已经想要学习汉语,这时告知对方为何要学习是没有必要的。这是语篇语用失误和文化语用失误。正确的写法应是针对对方的需求回信,推荐汉语教师。教师可以引导学生总结: Always keep in mind who you are writing to and why you are writing.

本环节通过比较类活动,形象、直观地启发学生自主体会语言差异,自觉发现思维误区,欣赏并学习得体的语言表达,形成语言支架,提升语言使用的得体性。

4. Create

Task 5: Write a recommendation letter.

学生根据题意自由创作,并检查核对,进行同伴互评,最后全班抽样展示。教师作点评,对于语言表达的得体性和有效性给予及时反馈。经过前期的铺垫,在情感、内容和语言三维支架的基础上,创作活动水到渠成。以下为最后展示的文章:

Dear Mr. James,
I'm delighted to know you are interested in Chinese learning. At your request, I'd like to recommend my friend Wang Ming, who is an exchange student in the US presently.
Being good at both English and Chinese, he knows the differences between the two languages and the difficulties of learning a new language. Besides, Wang is a language major, as a result of which, he is sensitive to grammatical mistakes. What's more, he is outgoing, patient and always supportive as well. I am convinced that he is an ideal candidate.
Looking forward to hearing from you soon!
Yours,
Li Hua

书信首句的寒暄语简明热情,随后开门见山说明来信目的;第二小节阐述原因,再次推荐,最后期盼回复。书信结构完整、合理,从语言背景、专业背景和性格特点三个角度阐述了王明能胜任汉语教师工作的原因,有效地实现了推荐目的。

在学生进行自我反思和互相批改后,教师进行

反馈,目的是肯定其从语用角度思考问题的方式,对其书面表达的得体性和有效性起正向强化作用。“学生自评、生生互评及教师评价的活动,能促进学生语言和思维能力的提升,形成完整教学步骤闭环。”(古海波、陈荧、陶月红 2018)

结语

指向语用意识培养的高中英语应用文 4C 写作教学模式通过激活学生的已有经验,引导其关注交际目的,建构应用文写作框架,在联想、建构、质疑、批判和创新等学习活动中,搭建内容、语言和情感三维支架,克服畏难心理,在真实情感的驱动下自然完成写作任务。该教学模式依据《课程标准》要求,将常规教学方法进行迁移、改进和创新,科学、有效地帮助学生强化语用意识,提升得体表达的能力,实现有效交际,从而发展其英语学科核心素养。

参考文献

- 古海波,陈荧,陶月红.2018.从“教师”到“教学设计师”——论英语课堂有效教学活动的设计原则[J].教学月刊·中学版(教学参考),(9): 43-46.
- 何兆熊.2000.新编语用学概要[M].上海:上海外语教育出版社:7.
- 教育部.2020.普通高中英语课程标准(2017 年版 2020 年修订)[S].北京:人民教育出版社:118.
- 王明洁.2021.英语语篇教学中文化意识的培养[J].教育研究与评论,(9):62-64.
- 杨宇学.2019.4C 模式下的高中英语审美阅读教学设计与实践[J].基础外语教育,(6): 58-64.
- Grice.1975.Logic and conversation[C]//Cole & Morgan.Syntax and semantics.New York: Academic Press;41-58.
- Grice.1978.Further notes on logic and conversation[C]//Cole. Syntax and Semantics 9; Pragmatics.New York: Academic Press;113-127.

注:本文系江苏省教育科学“十四五”规划课题“基于高中英语新课标发展学生全球胜任力的实践研究”(立项编号:C-c/2021/02/126)的研究成果。

作者信息:215006,江苏 苏州,江苏省苏州第十中学校